

Bedienungsanleitung  
Instruction manual  
Manual de instrucciones  
Mode d'emploi

**VFG**

DE

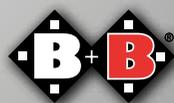
EN

ES

FR



*Enjoy mobility.*



**Inhalt**

1.	Vorbemerkung	4
1.1.	Zeichen und Symbole	4
2.	Wichtige Sicherheitshinweise	5
2.1.	Allgemeine Sicherheitshinweise	5
2.2.	Indikationen	6
2.3.	Kontraindikationen	6
2.4.	Konformitätserklärung	7
2.5.	Verantwortlichkeit	7
2.6.	Nutzungsdauer	7
3.	Zweckbestimmung	7
4.	Produkt- und Lieferübersicht	8
4.1.	Prüfung der Lieferung	8
4.2.	Lieferumfang	8
4.3.	Übersicht	9
4.4.	Typenschild und Seriennummer	10
5.	Benutzung der Gehilfe	11
5.1.	Stockhöhe einstellen	11
5.2.	Anwendung der Gehilfe	11
6.	Technische Daten	12
7.	Pflegehinweise für den Benutzer	13
7.1.	Reinigung und Desinfektion	13
8.	Reparatur	13
9.	Wartungshinweise	13
10.	Weitergabe der Gehilfe	14
11.	Nutzungsdauer	14
12.	Lagerung / Versand	14
13.	Entsorgung	14
14.	Garantie	15

## 1. Vorbemerkung

Lieber Benutzer,

Sie haben sich für eine hochwertige Gehhilfe von Bischoff & Bischoff entschieden. Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Diese Bedienungsanleitung enthält alle nötigen Informationen zur Bedienung der Gehhilfe VFG.

Ihr Gehhilfe ist sowohl für den Gebrauch im Haus als auch im Freien ausgelegt.

Bitte lesen und beachten Sie vor der ersten Benutzung Ihrer neuen Gehhilfe aufmerksam die Bedienungsanleitung. Diese ist ein fester und notwendiger Bestandteil der Gehhilfe. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung griffbereit auf und geben Sie diese bei Weitergabe der Gehhilfe mit.

Für Benutzer mit Sehbehinderung ist dieses Dokument als PDF-Datei von unserer Internetseite [www.bischoff-bischoff.com](http://www.bischoff-bischoff.com) aus zugänglich.

### **Hinweis!**

Trotz sorgfältiger Recherche und Bearbeitung können sich in unsere Bedienungsanleitungen fehlerhafte Angaben eingeschlichen haben. Technische Änderungen sind vorbehalten. Abbildungen können Zubehör enthalten. Die jeweils aktuelle Version der Bedienungsanleitungen finden Sie im Downloadbereich auf unserer Webseite:

[www.bischoff-bischoff.com](http://www.bischoff-bischoff.com)

### 1.1. Zeichen und Symbole



Wichtig! Bezeichnet besonders nützliche Informationen im jeweiligen Sachzusammenhang.



Achtung! Bezeichnet besonders sicherheitsrelevante Hinweise. Bedienungsanleitung beachten!

## 2. Wichtige Sicherheitshinweise

### 2.1. Allgemeine Sicherheitshinweise

- Um Stürze und gefährliche Situationen zu vermeiden, üben Sie den Umgang mit Ihrer neuen Gehhilfe erst auf ebenem, überschaubarem Gelände.
- Bei Einstellungen und Verstellungen an der Gehhilfe besteht Klemmgefahr für Körperteile!
- Kollisionen mit anderen Gegenständen jeglicher Art vermeiden.
- Hängen Sie keine Taschen oder andere Gegenstände an die Gehhilfe.
- Die Gehilfe ist beim Gehen so anzuwenden, daß die weniger ausgestellten Füße zur Seite des Benutzers gerichtet sind, es besteht sonst Stolpergefahr.
- Die Lager- und Betriebsbedingungen beachten (s. Kap. 5).
- Meldung von Vorkommnissen. Der Betreiber oder Anwender hat
  1. jede Funktionsstörung,
  2. jede Änderung der Merkmale oder der Leistung sowie
  3. jede Unsachgemäßheit der Kennzeichnung oder der Gebrauchsanweisung eines Medizinproduktes, die zum Tode oder zu einer schwerwiegenden Verschlechterung des Gesundheitszustandes eines Patienten, eines Beschäftigten oder eines Dritten geführt hat oder hätte führen können, unverzüglich ihrer, für Medizinprodukte zuständigen Landesbehörde zu melden. Diese gibt die Meldung unverzüglich an die für den Betreiber zuständige Behörde weiter und informiert weiterhin den Hersteller und die für den Hersteller zuständige Behörde.



Die Gehhilfe vor Sonneneinstrahlung und Hitze schützen, um Verbrennungen durch aufgeheizte Komponenten zu vermeiden



Die Gehhilfe nur auf festem, ebenem Untergrund benutzen.

## 2.2. Indikationen

Die Versorgung mit einem Gehhilfe ist geeignet für Personen mit eingeschränkter Muskelkraft und/oder eingeschränktem Gleichgewicht.

## 2.3. Kontraindikationen

Die Versorgung mit einer Gehhilfe ist ungeeignet für Personen mit:

- Gelenkschäden / Gelenkkontrakturen
- Wahrnehmungsstörungen
- starken Gleichgewichtsstörungen
- verminderter und nicht ausreichender Sehkraft
- starken Einschränkungen der kognitiven Fähigkeiten

## 2.4. Konformitätserklärung

Wir als Bischoff & Bischoff GmbH erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Gehhilfe VFG allen Anforderungen der MDR 2017/745 entspricht, die anwendbar sind.

## 2.5. Verantwortlichkeit

Eine Gewährleistung wird von uns nur übernommen, wenn

- das Produkt unter den vorgegebenen Bedingungen und zu dem vorgesehenen Zweck eingesetzt wird,
- Änderungen, Erweiterungen, Reparaturen und Wartungsarbeiten nur von solchen Personen ausgeführt werden, die von uns dazu ermächtigt wurden, und
- das Gehhilfe unter Beachtung aller Gebrauchshinweise benutzt wird.

## 2.6. Nutzungsdauer

Die zu erwartende Produktlebensdauer beträgt bis zu zwei Jahre. Voraussetzung dafür sind der bestimmungsgemäße Gebrauch sowie die Einhaltung der Sicherheits-, Pflege- und Wartungshinweise gemäß dieser Bedienungsanleitung.

## 3. Zweckbestimmung

Die Gehhilfe ist ausschließlich zur Unterstützung von erwachsenen, bewegungseingeschränkten Menschen mit den angegebenen Indikationen (s. Kap. 2.3) konzipiert. Die Gehhilfe ist auf ebenem Untergrund im Innen- und Außenbereich verwendbar. Das maximale Nutzergewicht von 100 kg darf nicht überschritten werden.

Zu beachten:

Eine Gewährleistung kann von uns nur übernommen werden, wenn das Produkt unter den vorgegebenen Bedingungen und zu den vorgesehenen Zwecken eingesetzt wird.

## 4. Produkt- und Lieferübersicht

### 4.1. Prüfung der Lieferung

Alle Produkte der Bischoff und Bischoff GmbH werden einer ordnungsgemäßen Endkontrolle in unserem Hause unterzogen und mit dem CE-Kennzeichen versehen (s. Kap. 3.3).

Die Gehhilfe wird in einem Karton geliefert. Nach dem Entpacken bewahren Sie den Karton nach Möglichkeit auf. Er dient zur eventuellen späteren Einlagerung oder Rücksendung des Produktes.

Die Anlieferung und Einweisung erfolgt in der Regel über den qualifizierten Sanitätsfachhandel.

Bei Versand per Bahn oder Spedition ist die Ware im Beisein des Überbringers sofort auf Transportschäden zu kontrollieren.

Prüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit (s. Kap. 3.2) und Unversehrtheit.

Im Falle von Unregelmäßigkeiten oder Beschädigungen setzen Sie sich mit unserem Kundenservice in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung.

### 4.2. Lieferumfang

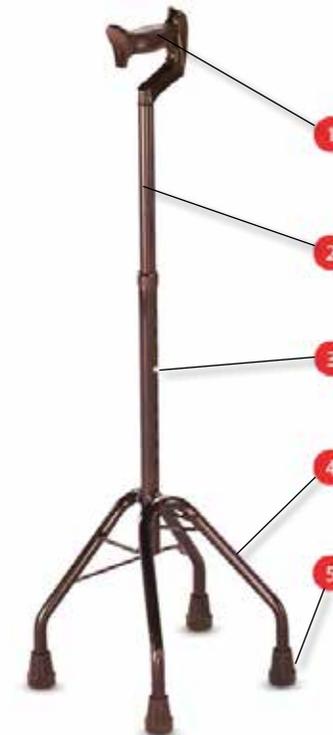
Ihre neue Bischoff & Bischoff Gehhilfe wird komplett montiert in einem Bischoff & Bischoff Originalkarton angeliefert.

Nach Erhalt der Ware prüfen Sie bitte umgehend den Inhalt auf Vollständigkeit. Der Inhalt besteht aus:

- Umverpackung,
- Gehhilfe (vormontiert)

### 4.3. Übersicht

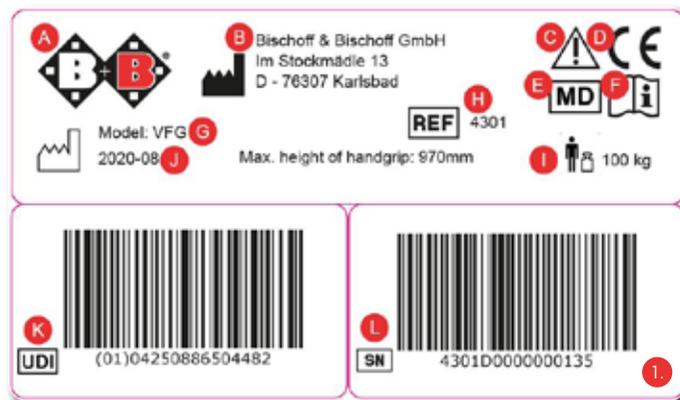
- 1 Handgriff, anatomisch geformt, links und rechts verwendbar
- 2 Teleskoprohr
- 3 Federstift für die Höheneinstellung
- 4 Typschild
- 5 Gummifuß rutschhemmend



#### 4.4. Typenschild und Seriennummer

Das Typenschild (Abb. 1) mit der Seriennummer befinden sich an der Innenseite eines Beines.

- A** Herstellerlogo
- B** Herstellerangabe
- C** Achtung! - Gebrauchsanweisung beachten
- D** CE-Zeichen
- E** MD Medizinprodukt
- F** Wichtig! - Gebrauchsanweisung beachten
- G** Modellbezeichnung
- H** Modelnummer
- I** max. Benutzergewicht
- J** Produktionsdatum
- K** UDI-Nummer
- L** Seriennummer



#### 5. Benutzung der Gehilfe

##### 5.1. Stockhöhe einstellen

- Federstifte auf beiden Seiten drücken und Gehilfe in die orthopädisch korrekte Position bringen
- Federstifte auf beiden Seiten wieder einrasten lassen.



Achten Sie beim Verstellen auf Ihre Finger, es besteht Klemmgefahr



Achten Sie auf den korrekten Sitz der Steckverbindungen.

##### 5.2. Anwendung der Gehilfe

Benutzen Sie die Gehilfe nur auf festem und ebenem Untergrund. Die Gehilfe ist beim Gehen so anzuwenden, daß die weniger ausgestellten Füße zur Seite des Benutzers gerichtet sind, es besteht sonst Stolpergefahr, siehe Abbildung.

Die Gehilfe darf nur von Person mit einem maximalen Nutzergewicht von 100 kg benutzt werden.



## 6. Technische Daten

<b>Abmessungen und Gewichte</b>	
Gesamthöhe (mm):	740 - 970
Höhenverstellstufen	10
Leergewicht (kg):	0,8
Max. Nutzergewicht (kg):	100
<b>Material</b>	
Rahmen:	Bronze eloxiert

Die angegebenen Maße unterliegen herstellungsbedingten Toleranzen von +/- 10mm

## 7. Pflegehinweise für den Benutzer

### 7.1. Reinigung und Desinfektion

- Die Rahmenteile der Gehhilfe mit einem feuchten Tuch abwischen. Bei stärkeren Verschmutzungen zusätzlich ein mildes Reinigungsmittel verwenden.
- Die Griffpolster mit einem milden Reinigungsmittel abwaschen.
- Zur Desinfektion ein nach Verbund für Angewandte Hygiene e.V. gelistetetes Desinfektionsmittel verwenden.



Verwenden Sie keinen Hochdruck- oder Dampfreiniger.

## 8. Reparatur

Reparaturen und Instandhaltungsmaßnahmen dürfen nur von autorisierten Partnern (Sanitätshäuser oder Fachhändler) durchgeführt werden. Einen Partner in Ihrer Nähe erfragen Sie bitte telefonisch bei unserem Kundenservice. Die Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung.

## 9. Wartungshinweise

Die Gehhilfe ist wartungsfrei.

Bei Störungen oder Defekten übergeben Sie die Gehhilfe unverzüglich Ihrem Fachhändler zur Instandsetzung.

Dem Fachhändler werden auf Anfrage die notwendigen Informationen und Unterlagen für die Reparatur und Instandsetzung zur Verfügung gestellt. Für Fragen steht Ihnen der Bischoff & Bischoff Kundenservice zur Verfügung. Die Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung.

## 10. Weitergabe der Gehhilfe

Die Gehhilfe ist für einen Wiedereinsatz geeignet. Bevor er an einen anderen Nutzer weitergegeben wird, ist er durch einen Fachhändler zu warten und hygienisch aufzubereiten. Bei der Weitergabe des Gehhilfe denken Sie bitte daran, diese Bedienungsanleitung und die Anschrift Ihres Fachhändlers dem neuen Nutzer zu übergeben.

## 11. Nutzungsdauer

Die Gehilfe können Sie so lange verwenden, wie keine Schäden entstanden sind oder sonst eine Einschränkung in der Nutzung erkennbar ist.

## 12. Lagerung / Versand

Falls die Gehhilfe eingelagert oder versendet werden soll, muss diese in einen passenden Karton verpackt werden. Empfehlenswert ist es, die Originalverpackung aufzubewahren und für diese Zwecke einzulagern, sodass sie im Bedarfsfall verfügbar ist. Dann ist Ihre Gehhilfe während der Lagerung oder des Transportes optimal gegen Umwelteinflüsse geschützt.

## 13. Entsorgung

Wenn Ihre Gehhilfe nicht mehr verwendet wird und entsorgt werden soll, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.



Wenn Sie die Entsorgung selber übernehmen möchten, erkundigen Sie sich bei ortsansässigen Recyclingunternehmen nach den Vorschriften Ihres Wohnorts.

## 14. Garantie

1. Für die von Bischoff & Bischoff gelieferten Produkte beträgt die Gewährleistungsfrist 24 Monate ab Kaufdatum. Die Produkte werden frei von Fabrikations- und Materialmängeln geliefert. Sofern nachweislich ein Werkstoff- bzw. Herstellungsfehler vorliegt, werden schadhafte Teile kostenlos ersetzt.

2. Ansprüche aus der Gewährleistung entfallen, wenn eine Reparatur oder ein Ersatz des Produktes oder eines Teiles aus den folgenden Gründen erforderlich ist:

- a) Normaler Verschleiß, dazu gehören insbesondere folgende Teile, sofern verbaut: Batterien, Motorkohlen, Handgriffe, Armauflagen, Polsterung, Reifen, Bremsen, Kappen etc.
- b) Überlastung des Produkts wie z.B. eine Überschreitung des maximalen Nutzergewichts oder der Zuladung.
- c) Das Produkt oder das Teil wurde nicht gemäß der Bedienungsanleitung, den Pflege- und Hygienehinweisen oder den, in den Wartungshinweisen aufgeführten Empfehlungen des Herstellers gepflegt oder gewartet.
- d) Es wurde Zubehör verwendet, bei dem es sich nicht um Originalzubehör handelte.
- e) Das Produkt oder ein Teil wurde durch Nachlässigkeit, Unfall oder unsachgemäße Verwendung beschädigt.
- f) Es wurden Änderungen / Modifikationen am Produkt oder an Teilen durchgeführt, die von den Herstellervorgaben abweichen.
- g) Es wurden Reparaturen durchgeführt, bevor unser Kundendienst über den jeweiligen Sachverhalt informiert wurde.

3. Zur Geltendmachung der Gewährleistung benachrichtigen Sie bitte umgehend Ihren Fachhändler, mit einer genauen Beschreibung des Problems. Das Produkt muss von einem von Bischoff & Bischoff autorisierten Fachhändler repariert werden.

4. Für Teile, die im Rahmen der Gewährleistung repariert oder getauscht werden, verlängert sich die Gewährleistung, auf die für das Produkt verbleibende Gewährleistungsdauer gemäß Ziffer 1.

5. Auf Originalersatzteile, die auf Kosten des Kunden eingebaut wurden, wird nach dem Einbau eine Garantie von 12 Monaten gewährt.

6. Schlägt die Nachbesserung nach angemessener Frist fehl, kann der Käufer nach seiner Wahl Herabsetzung der Vergütung verlangen oder vom Vertrag zurücktreten.

7. Die Gewährleistung unterliegt dem Recht des Landes, in dem das Bischoff & Bischoff Produkt gekauft wurde.

Darüber hinaus beachten Sie bitte die Bischoff & Bischoff Pflege-, Gewährleistungs-, Hygiene- und Wartungshinweise. Diese werden Ihnen von Ihrem Fachhändler gerne zur Verfügung gestellt.

**Hinweis!**

Trotz sorgfältiger Recherche und Bearbeitung können sich in unsere Bedienungsanleitungen fehlerhafte Angaben eingeschlichen haben. Technische Änderungen sind vorbehalten. Abbildungen können Zubehör enthalten. Die jeweils aktuelle Version der Bedienungsanleitungen finden Sie im Downloadbereich auf unserer Website: [www.bischoff-bischoff.com](http://www.bischoff-bischoff.com)

## Garantie Urkunde

**Produkt: VFG**

Seriennummer:\*

\* (vom Händler einzutragen)

**Fachhändler:**

Datum & Stempel

(Achten Sie auf unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen)

\*Hinweisschilder befinden sich an der Innenseite eines Beines



Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung sowie unsachgemäß durchgeführte Wartungsarbeiten, als auch insbesondere technische Änderungen und Ergänzungen (Anbauten) ohne Zustimmung der Bischoff & Bischoff GmbH führen zum Erlöschen sowohl der Garantie als auch der Produkthaftung allgemein.

